

NEW APPROACHES TO SELECTING TEXTS FOR TEACHING RUSSIAN LANGUAGE IN SECONDARY SCHOOL

Abstract: The article emphasizes the dependence of the ecology of the language with language teaching. It analyzes the reasons of necessity to look for new approaches to the choice of texts for Russian language teaching in high school. The author suggests turning to the works of contemporary writers, taking into account the interests and characteristics of the development of the modern young man. Types of tasks for working with texts of works of art are offered.

Author information:

Tatiana Milevskaya

Assoc. Prof., PhD

Saint-Petersburg State University of Architecture and
Civil Engineering

✉ tatiana_milevska@mail.ru

🌐 Russia

Keywords:

Ecology of language, clip-on thinking, text, teaching,
genre

Принимая во внимание определение экологии языка Эйнара Хаугена [8] и его последователей как науки «о взаимоотношениях между языком и его окружением, где под окружением языка понимается общество, использующее язык как один из своих кодов», [7, с. 139], мы бы хотели расширить это определение, подчеркнув связь языка с мышлением, поскольку доказано, что язык не только отражает, но и формирует мышление. Но здесь важно помнить, что «связь мысли со словом не есть изначальная, раз навсегда данная связь. Она возникает в развитии и сама развивается» [1, с. 335]. Следовательно, экология языка находится в зависимости от процесса обучения языку, а сам процесс и требования к нему (на всех уровнях обучения) зависят от законов общества и государства в определенный период.

Общеизвестно, что при обучения иностранному языку текст является важнейшей содержательной единицей. В этой роли текст полифункционален: он стимулирует высказывание, являясь его образцом, служит содержательной базой для продуцирования речи, средством формирования коммуникативных умений, создает условия для активизации мыслительной деятельности.

Современная ситуация, детерминированная изменившимися задачами обучения, а также серьезным снижением уровня гуманитарного образования выпускников школы и студентов младших курсов, требует вдумчивой коррекции номенклатуры учебных материалов. В частности, это относится к типам текстов, используемых на занятиях по русскому языку в высшей школе.

Необходимо также заметить, что этого требует и принципиальное изменение типа мышления в современный период развития информационных технологий, в частности, преобладания клипового мышления над понятийным.

Остановимся на текстах, традиционно используемых на занятиях по РКИ, в частности, на текстах публицистического стиля и текстах художественных произведений.

Серьезная проблема качества газетных и журнальных текстов, ранее служивших материалом для обсуждения каких-либо проблем экологического, культурного, морального или политического характера, начиная с 90-х годов прошлого века с появлением так называемой

«свободы слова», которую многие журналисты понимали и понимают как языковую вседозволенность, сильно затрудняет подбор текстов для занятий. Их приходится сокращать, редактировать, а часто даже подвергать цензуре, что разрушает их стилевую и индивидуальную идентичность и, соответственно, сильно снижает их дидактическую ценность.

В Петербурге эту проблему можно решить, используя материалы газеты «Санкт-Петербургские ведомости», которая существует с 1728 года и даже будучи на протяжении почти полувека «Ленинградской правдой» сумела сохранить консервативность, в хорошем смысле слова, анализа материала и формы выражения. Так, например, в газете на протяжении многих лет существует рубрика «Язык наш», где еженедельно публикуются статьи, посвященные проблемам русского языка, включающие как грамматические и семантические трудности, так и исторические факты развития языка и многое, многое другое. Чрезвычайно интересным и полезным является материал рубрики «Наследие», имеющей краеведческую направленность. О серьезных дидактических потенциалах текстов краеведческой направленности мы говорили на нескольких конференциях [2, с. 1051].

Использование этого типа текстов также расширяет культурологическую компетенцию учащихся, поскольку «из всех гуманитарных наук только краеведение совмещает в себе все возможные направления исследований, от географии и ботаники до истории, литературы и культурологии, поскольку лишь в комплексе возможно истинное «ведение» своего края. По сути своей краеведение представляет собой сущностную, квинтэссенционную часть наук о культуре» [5].

Серьезной проблемой становится и выбор художественных текстов. Мы поддерживаем ориентацию на использование неадаптированных художественных текстов, поскольку «заложенная в художественном тексте информация формирует у учащегося представление о национальном характере, активизирует как мыслительную, так и чувственную сферу, мотивирует развитие внутренней речи, обуславливает в процессе чтения логическое упорядочение воспринимаемых данных. Кроме того, художественный текст является важнейшим источником расширения как активного, так и пассивного словарного запаса» [2, с. 15]. В настоящее время на практике все вышесказанное превращается в фикцию, поскольку текст непонятный на лексическом уровне и неинтересный на содержательном ни одну из этих задач выполнить не может.

Работа с классическими текстами русской литературы демонстрирует катастрофический рост агнонимов, то есть слов с непонятным значением, что ведет «к многочисленным коммуникативным неудачам как при продуцировании, так и при восприятии речи» [6, с. 296]. И здесь важно отметить, что даже при серьезной предварительной лексической и культурологической работе с этой лексикой она пополняет лишь пассивный словарный запас.

Возникает сложный вопрос, что же читать и как читать.

При выборе художественного произведения для чтения на занятиях по русскому языку необходимо учитывать некоторые факторы психологии современного молодого человека. Прежде всего, это уже упомянутое нами преобладание клипового мышления, выражающееся в неумении сосредоточиться на чем-то более чем на несколько секунд, реже минут, что требует частой смены тем, акцентов, активного привлечения внимания к тому, что вы читаете.

Анализ литературных предпочтений молодежи показывает активное «расчеловечивание» литературы. Персонажами книг и фильмов все чаще становятся всевозможные фантастические существа. Самыми популярными жанрами становятся жанры «фэнтези», реже «фантастики».

Исходя из этих наблюдений, чтобы вернуть интерес к чтению, надо выбирать произведения, с одной стороны, интересные современному молодому человеку, с другой стороны, затрагивающие проблемы, которые могут заставить его задуматься о серьезных моральных, социальных, культурных вопросах современного общества.

В этом плане мы рекомендуем обратить внимание на произведения русскоязычного писателя Майка Гелприна. Он родился в 1961 году в Ленинграде и считает себя учеником братьев Стругацких. Пишет, как и его учителя, в жанре философской фантастики, но даже в

вызывающих пессимизм современных условиях с их глобальными гуманитарными проблемами сохраняет светлую, хотя и своеобразную картину будущего.

Своим самым главным произведением Гелприн считает рассказ «Свеча горела», где рисует апокалиптическую ситуацию, начало которой мы можем наблюдать уже сейчас: «Понимаете, в конце двадцатого века начался кризис. Читать стало некогда. Сначала детям, затем дети повзрослели, и читать стало некогда их детям. Ещё более некогда, чем родителям. Появились другие удовольствия – в основном, виртуальные. Игры. Всякие тесты, квесты... – Андрей Петрович махнул рукой. – Ну, и конечно, техника. Технические дисциплины стали вытеснять гуманитарные. Кибернетика, квантовая механика и электродинамика, физика высоких энергий. А литература, история, география отошли на задний план. Особенно литература<...> – В двадцатом веке перестали печатать книги, бумагу сменила электроника. Но и в электронном варианте спрос на литературу падал – стремительно, в несколько раз в каждом новом поколении по сравнению с предыдущим. Как следствие, уменьшилось количество литераторов, потом их не стало совсем – люди перестали писать. Филологи продержались на сотню лет дольше – за счёт написанного за двадцать предыдущих веков <...> – Я осознаю, что процесс закономерный. Литература умерла потому, что не ужилась с прогрессом. Но вот дети, вы понимаете... Дети! Литература была тем, что формировало умы. Особенно поэзия. Тем, что определяло внутренний мир человека, его духовность. Дети растут бездуховными, вот что страшно, вот что ужасно...» [2, с. 36]. Оптимизм этому рассказу придает оригинальный поворот сюжета, где роботы оказываются человечнее и дальновиднее людей.

Опыт работы в аудитории с рассказами Гелприна позволяет утверждать, что такие произведения, написанные современным, динамичным, понятным языком, вызывают активный интерес учащихся, позволяют обсуждать актуальные проблемы, заставляют задуматься над ними.

В качестве эффективной методики можно использовать аудиторное медленное комментированное чтение. Современность языка не снимает необходимость лексической работы, связанной со словообразованием, использованием фразеологизмов и целым рядом традиционных заданий, но позволяет активно использовать задания деятельностного типа. В предтекстовых заданиях рекомендуется использования Интернета в качестве информационного ресурса.

В рассматриваемой нами ситуации работу с текстом можно разделить на несколько этапов:

1. Предтекстовая работа включает в себя выяснение значений всех слов, которые, по мнению преподавателя, могут вызвать затруднение, при этом недостаточно спросить, понимают ли студенты значение этих слов, так как очень часто они только думают, что понимают. В разных аудиториях такого рода семантизация может осуществляться разными методами. Лексическая работа может проводиться как дома при подготовке к чтению (при этом список слов дается заранее в качестве домашнего задания, либо непосредственно на занятии с помощью словарей.) В эту часть подготовительной работы необходимо включить и лингвокультурологическую составляющую, когда с помощью Интернета студенты выясняют информацию о различного рода явлениях, исторических лицах, событиях, местах и т.п.

2. Непосредственное чтение вслух с остановками и возвращениями. На этом этапе преподаватель должен постоянно стимулировать студентов обращаться к составленным ими самими словникам, объяснениям и определениям. В это время вполне уместны дискуссии о более точном понимании читаемого предложения или фрагмента текста. В это же время спонтанно происходит обучение ведению дискуссии, представлению аргументов, отстаивания своей точки зрения, которая в процессе обсуждения и рождается.

3. В качестве закрепления впечатлений очень продуктивны просмотры современных фильмов близкой тематики с последующим обсуждением.

4. Выход в другие типы речевой деятельности происходит на заключительном этапе работы с текстом:

А) Каждый студент должен пересказать небольшой фрагмент текста с использованием тех слов, которые он из этого фрагмента узнал.

Б) Выбрать наиболее понравившийся отрывок и объяснить свой выбор.

В) Написать о своих впечатлениях от прочитанного. Здесь важно точно сформулировать задачу, чтобы студенты не «сползли» в рецензию из ЕГЭ, а действительно описали свои впечатления.

Таким образом, современные художественные произведения в определенной степени стимулируют интерес к чтению вообще, расширяют активный словарный запас, заставляют задуматься над серьезными современными проблемами, учат культуре дискуссии.

References:

1. Vygotskij L. S. (1999) *Myshlenie i rech.* Izd. 5. Ispr. M.: Labirint.
2. Gelprin Majk Mirotvorec 45-go kalibra. Moskva: AST, 2014, s. 32–42.
3. Milevskaya T. E. (2016) *Novye celi «medlennogo chteniya» na zanyatiyah po russkomu yazyku v vysshej shkole. Dinamika yazykovyh i kulturnyh processov v sovremennoj Rossii.* Vyp. 5. Materialy V Kongressa ROPRYAL (g. Kazan, 4–8 oktyabrya 2016 goda). SPb.: ROPRYAL, 1 ehlektron. opt. disk (CD-R). S. 1501.
4. Potemkina E. V. (2015) *Kommentirovannoe chtenie hudozhestvennogo teksta v inostrannoj auditorii kak metod formirovaniya bilingvalnoj lichnosti.* AKD. M. S. 15.
5. Skvorcov L. I. (1996) *Ekologiya slova, ili pogovorim o kulture russkoj rechi.* M.: Prosveshchenie, 158 s.
6. Sorokin A. P. (2013) *Kraevedenie v nauchnoj biblioteke kak forma konsolidacii regionalnogo soobshchestva. IV Rossijskij kulturologicheskij kongress s mezhdunarodnym uchastiem «Lichnost v prostranstve kultury»*, Sankt-Peterburg, 29–31 oktyabrya 2013 goda. Tezisy i vystupleniya uchastnikov. SPb: Ejdos, 2013. URL: http://culturalnet.ru/main/congress_person/
7. Chernyak V. D. (2003) *Agonimy v leksikone yazykovej lichnosti kak istochnik kommunikativnyh neudach.* // Russkij yazyk segodnya. Vyp.2. Sb. statej/ RAN, M.: Azbukovnik, S. 293–304.
8. Shlyahov V. I, Nikonov A. L. (2011) *Ekolingvistika i problema ehkologii yazyka v rossijskom yazykovom prostranstve* / V. I. Shlyahov, A. L. Nikonov // *Prostranstvo i Vremya* №4 (6). S. 138–144.
9. Haugen E. (1972) *The Ecology of language. Essays by Einar Haugen.* Standford: Standford UniversityPress.